

## Článekové addicionální

ke smlouvě, učiněné mezi Rakouskem a Sardinskem dne 23. července léta tisícího osmistého padesátého šestého, za příčinou vyměňování obapolných pocestných a zasilaných věcí, peněz a zboží.

### Urtext.

Dopo che colla suddetta Convenzione, conclusa fra il Delegato dell'imperial regio Ministero austriaco del commercio, Francesco Nobile de Resmini, imperiale regio direttore delle Poste in Milano e fra il Delegato del regio Ministero sardo dei lavori publici Bartolomeo Bona, Direttore generale dei lavori publici, Commendatore e Senatore del Regno, è stato regolato lo scambio dei viaggiatori e degli articoli di Diligenza provenienti dagli Stati austriaci e diretti per gli Stati sardi e viceversa:

I medesimi Delegati, sotto riserva delle superiori ratifiche hanno convenuto sui seguenti articoli addizionali in riguardo al metodo da osservarsi pel servizio dei viaggiatori e degli Articoli in destinazione di Novara e di quelli che sono spediti da detta città per le destinazioni austriache:

### Art. 1.

L'Amministrazione delle strade ferrate dello Stato sardo assume in conseguenza della succitata Convenzione anche

### Překlad.

Ježto smlouvou výše řečenou, uzavřenou mezi vyslaným od c. k. rakouského ministerium obchodu, Františkem šlechticem z Resmini, c. k. ředitelem pošt v Miláně, a mezi vyslaným od kr. sardinského ministerium prací veřejných, Bartolomějem Bonou, generálním ředitelem prací veřejných, komendátorem a senátorem říšským, ustanoveno jest, jak se pocestní a věci poštou povozní zasílané, ježto přicházejí ze zemí rakouských a vezou se do zemí sardinských, a naopak, vyměňovati mají;

tedy se tíž vyslaní, s výhradou vyššího schválení, sjednotili o níže položené články addicionální s strany toho, jak se zachovati jest v službě, týkající se pocestných a věcí, ježto se mají véztí do Novary, a pocestných i věcí, ježto se z města tohoto dopraviti mají do některého místa v Rakousku.

### Článek 1.

Správa železnic státu sardinského převezme dle smlouvy jmenované na sebe také službu výše dotčenou, ježto slove